

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre des vacations, saisi par le Ministre de l'Economie, des Finances, du Budget, de l'Energie et des Relations extérieures de la Région de Bruxelles-Capitale, le 14 juillet 1998, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un avant-projet d'ordonnance "relative à l'Euro", a donné le 17 juillet 1998 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede vakantie-kamer, op 14 juli 1998 door de Minister van Economie, Financiën, Begroting, Energie en Externe Betrekkingen van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van ordonnantie "betreffende de Euro", heeft op 17 juli 1998 het volgende advies gegeven :

Conformément à l'article 84, alinéa 2, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, le présent avis se limite à l'examen du fondement juridique, de la compétence de l'auteur de l'acte ainsi que de l'accomplissement des formalités prescrites.

*

*

*

Examen du projet

Objet du projet

Le projet vise à adapter la législation et la réglementation régionales à l'introduction progressive de l'euro. Il se donne un champ d'application matériel et temporel limité. D'une part, il n'entend régler que les relations entre les services administratifs régionaux et les personnes privées. D'autre part, il se borne à organiser la période transitoire d'introduction de l'euro, qui commencera le 1er janvier 1999 et s'achèvera le 30 juin 2002 au plus tard.

Dispositif

Article 5

Cet article contient une habilitation très large au Gouvernement, pendant une longue période (du 1er septem-

.../...

bre 1998 au 30 juin 2002). Telle qu'elle est formulée, cette habilitation constitue une délégation de pouvoirs spéciaux qui n'est pas assortie d'un contrôle parlementaire de confirmation ou de ratification.

L'exposé des motifs révèle que l'intention de l'auteur du projet est de permettre au Gouvernement

"d'effectuer les adaptations strictement nécessaires, qui sont surtout d'ordre technique, sans pour autant porter atteinte à l'essence des ordonnances et des arrêtés d'exécution existants" (p. 18, dernier alinéa, et p. 19, premier alinéa).

Cet exposé des motifs donne ensuite des exemples des adaptations techniques projetées (p. 19, alinéa 2).

Il n'y a pas d'objection à charger le Gouvernement d'un tel travail de coordination et d'adaptation technique.

Il y a donc lieu de revoir le texte de la disposition en projet afin de la rendre conforme à la volonté de son auteur, telle qu'elle est exprimée dans l'exposé des motifs.

Observation finale

La version néerlandaise du projet devrait être rédigée en tenant compte des observations faites dans la version néerlandaise, in fine, du présent avis.

Overeenkomstig artikel 84, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, beperkt dit advies zich tot het onderzoek van de rechtsgrond, van de bevoegdheid van de steller van de handeling alsmede van de vraag of aan de vormvereisten is voldaan.

*

* *

Onderzoek van het ontwerp

Onderwerp van het ontwerp

Met het ontwerp wordt de aanpassing beoogd van de gewestelijke wetgeving en regelgeving aan de geleidelijke invoering van de euro. De werkingssfeer *ratione materiae* en *ratione temporis* van het ontwerp is beperkt gehouden. Enerzijds wil het alleen de verhoudingen regelen tussen de gewestelijke administratieve diensten en particulieren. Anderzijds beperkt het zich tot het organiseren van de overgangsfase voor de invoering van de euro, die begint op 1 januari 1999 en uiterlijk loopt tot 30 juni 2002.

Bepalend gedeelte

Artikel 5

Dit artikel verleent de regering een zeer ruime machtiging gedurende een lange periode (van 1 september 1998 tot 30 juni 2002). De machtiging, zoals omschreven in dit artikel, is een delegatie van bijzondere machten waarop het parlement geen controle uitoefent via bevestiging of bekrachtiging.

.../...

Uit de memorie van toelichting blijkt dat de bedoeling van de steller van het ontwerp erin bestaat de Regering de mogelijkheid te bieden

"om de strikt noodzakelijke aanpassingen, die vooral van technische aard zijn, uit te voeren zonder dat aan de essentie van de bestaande ordonnanties en uitvoeringsbesluiten wordt geraakt" (blz. 18, laatste alinea, en blz. 19, eerste alinea).

De memorie van toelichting geeft vervolgens voorbeelden van geplande technische aanpassingen (blz. 19, tweede alinea).

Er is geen bezwaar tegen dat de regering wordt belast met zulk een technisch coördinatie- en aanpassingswerk.

De tekst van de ontworpen bepaling behoort derhalve te worden herzien, ten einde deze te laten overeenstemmen met de bedoeling van de steller ervan, zoals die blijkt uit de memorie van toelichting.

.../...

SlotopmerkingenIndieningsbesluit

In het indieningsbesluit is de wending "voorleggen bij de Brusselse Hoofdstedelijke Raad" verkeerd en strijdig met de wetgevingstechniek.

Artikel 3

De verkeerd gebruikte woorden "afhangen van" moeten vervangen worden door de woorden "ressorteren onder".

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs J.-J. STRYCKMANS,
de Heren

président,
voorzitter,

Y. KREINS,
P. LIENARDY,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

J. van COMPERNOLLE,
J.-M. FAVRESSE,

assesseurs de la
section de législation,
assessoren van de
afdeling wetgeving,

Madame B. VIGNERON,
Mevrouw

greffier assumé,
toegevoegd griffier.

Le rapport a été présenté par
M. B. LOMBAERT, auditeur adjoint.
La note du Bureau de coordination a
été rédigée et exposée par
Mme G. JOTTRAND, référendaire
adjoint.

Het verslag werd uitgebracht
door de H. B. LOMBAERT, adjunct-
auditeur. De nota van het
Coördinatiebureau werd opgesteld
en toegelicht door
Mevr. G. JOTTRAND, adjunct-
referendaris.

La concordance entre la version
française et la version néerlandaise
a été vérifiée sous le contrôle
de M. J.-J. STRYCKMANS.

De overeenstemming tussen de
Franse en de Nederlandse tekst
werd nagezien onder toezicht van
de H. J.-J. STRYCKMANS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

B. VIGNERON

J.-J. STRYCKMANS